

# MONTERINGSANVISNING ASSEMBLY INSTRUCTIONS EINBAUHINWEISE ASENNUSOHJEET

**INSTALLATION KIT M286**

**p/n 1560090**

SVENSKA

ENGLISH

DEUTSCH

SUOMI

**SV****Hitta ditt fordon i tabellen nedan.**

- Läs noggrant igenom monteringsanvisningen innan installation av produkt.
- Fyll på med godkänd kylvätska och lufta kylsystemet enligt biltillverkarens specifikationer. Starta motorn och varmkör, kontrollera att inget läckage förekommer.
- Montering av motorvärmare i fordon eller i andra applikationer som inte är listade i tabellen görs på eget ansvar och täcks inte av garantin.
- Calix fransäger sig all ersättningsansvar där produkten inte är installerad enligt monteringsanvisning eller på något sätt är modifierad.
- Calix produkter som installeras i fordonet ska utföras fackmannamässigt. Vid osäkerhet angående installationen, kontakta er Calix återförsäljare.
- Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Det måste alltid tillses att den invändiga jordförbindelsen är genomgående från motorvärmarens hölje, karosseriet, och ända fram till det jordade uttaget.
- Använd endast Calix MS kabel för anslutning till elnätet.
- För våra produkter lämnar vi garanti som omfattar fabrikations- och materialfel.
- Se vår hemsida för mer information, [www.calix.se](http://www.calix.se).

**EN****Find your vehicle in the table below.**

- Carefully read the installation instructions before installing the product.
- Refill engine coolant and bleed cooling system according to vehicle manufacturer's specifications. Run engine warm and check for leaks.
- Installation of engine heaters in vehicles or in other applications not specified in the table is at your own risk and is not covered by the warranty.
- Calix disclaims all liability where the product is not installed in accordance with the installation instructions or in any way modified.
- Calix products that are installed in the vehicle must be carried out in a professional manner. In the case of uncertainty regarding the installation, contact your Calix dealer.
- The engine heater must only be connected to an earthed point. There must always be a continuous internal earth connection running from the engine heater casing through the body and right up to the earthed point.
- Use only Calix MS cable for connection to the main network.
- Our products come with a warranty covering manufacturing and material defects.
- For further information, please visit our website at [www.calix.se/en](http://www.calix.se/en).

**DE** Finden Sie Ihr Fahrzeug in der folgenden Tabelle.

- Lesen Sie die Installationsanweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt installieren.
- Füllen Sie das System mit freigegebener Kühlflüssigkeit auf und entlüften Sie das Kühlsystem nach Herstellervorgabe. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.
- Der Einbau von Motorvorwärmern in Fahrzeuge oder andere nicht in der Tabelle aufgeführte Anwendungen erfolgt auf eigene Gefahr und wird nicht von der Gewährleistung abgedeckt.
- Calix lehnt jede Haftung ab, wenn das Produkt nicht gemäß der Installationsanleitung installiert oder in irgendeiner Weise verändert wurde.
- In ein Fahrzeug eingebaute Calix-Produkte müssen von einer autorisierten Werkstatt eingebaut oder fachmännisch ausgeführt werden. Im Falle einer Unsicherheit bei der Montage kontaktieren Sie Ihren Calix Händler.
- Motorheizer nur an eine geerdete Steckdose anschliessen. Der Mantel der Motorheizung, die Karosserie und der Schutzleiter der Steckdose müssen unbedingt leitend miteinander verbunden sein.
- Nur Calix MS Kabel für Anschluss ans Netz verwenden.
- Wir übernehmen für unsere Produkte eine Garantie, welche Herstellungs- und Materialfehler umfasst.
- Für weitere Informationen besuchen Sie unsere Internetseite [www.calix.de](http://www.calix.de)

**FI** Etsi ajoneuvosi asennusohjeen taulukosta.

- Lue asennusohjeet huolellisesti ennen tuotteen asentamista.
- Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus autonvalmistajan ohjeiden mukaisesti. Käynnistä moottori, käytä se lämpimäksi ja tarkista mahdolliset vuodot.
- Moottorinlämmittimien asennus ajoneuvoihin tai muihin sovelluksiin, joita ei ole mainittu taulukossa, on omalla vastuullasi, eikä takuu kata sitä.
- Calix irtisanoutuu kaikesta vastuusta, jos tuotetta ei ole asennettu asennusohjeiden mukaisesti tai sitä ei ole millään tavalla muutettu.
- Ajoneuvoon asennettavat Calix-tuotteet tulee asentaa valtuutetussa korjaamossa tai ne on suoritettava ammattimaisesti. Jos olet epävarma asennuksesta, ota yhteys Calix-jälleenmyyjään.
- Moottorilämmittimen saa liittää ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan ja on varmistettava että maadoituskosketus on hyvä moottorilämmitimestä ja rungosta maadoitettuun pistorasiaan.
- Käytä ainoastaan Calix MS johtoa verkkovirran liittämiseksi.
- Annamme tuotteillemme takuun, joka kattaa valmistus- ja materiaalivehät.
- Lisätietoja on annettu kotisivullamme osoitteessa [www.calix.fi](http://www.calix.fi).


**VOLVO**
[XC 40 T2 \(536\)](#)

2019-

B3154T9

2

[XC 40 T3 \(536\)](#)

2018-

B3154T

2

[XC 40 T3 \(536\)](#)

2019-

B3154T2

2

[XC 40 T3 \(536\)](#)

2019-

B3154T7

2

[XC 40 T3 \(536\)](#)

2021-

B3154T4

2

[V 60 II B4](#)

2021-2024

D420T8

1

[V 60 II B4 Cross Country AWD](#)

2021-2024

D420T8

1

[V 90 B4 AWD](#)

2021-2024

D420T8

1

[V 90 B4 Cross Country AWD](#)

2021-2023

D420T8

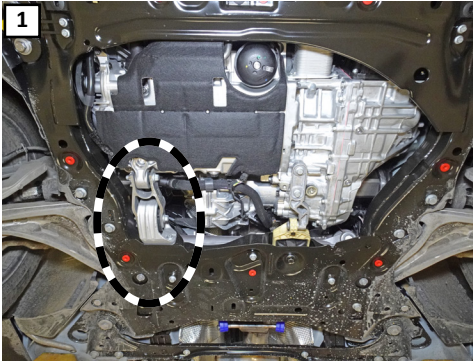
1

[XC 60 II B4 AWD](#)

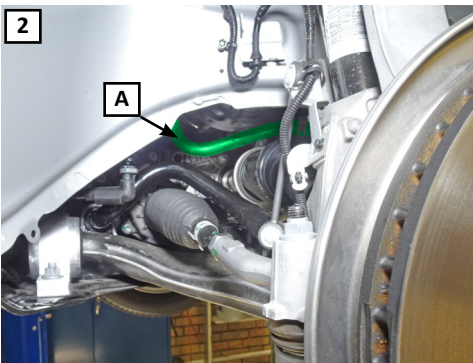
2020-2024

D420T8

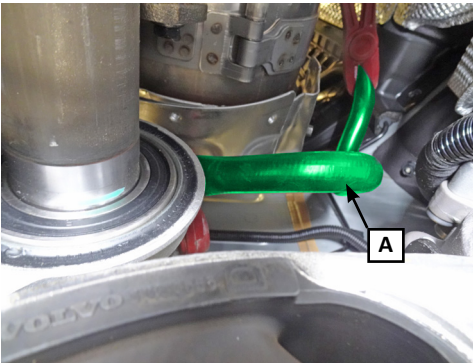
1



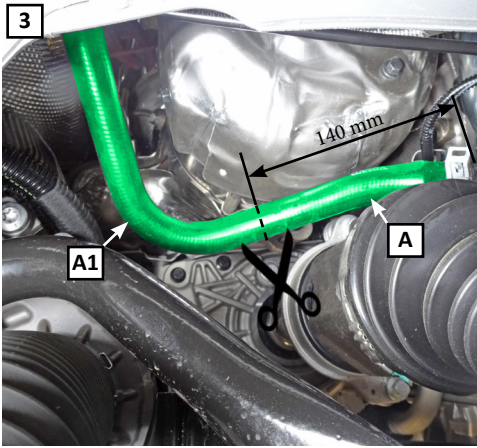
- (SV) Monteringsområde.
- (EN) Installation area.
- (DE) Montagebereich.
- (FI) Kuvassa asennusalue.



- (SV) Värmaren ska monteras på slang (A), visas här från både hjulhus och motorutrymme. Använd slangtänger för att undvika tömning av kylsystemet.
- (EN) Heater will be installed on hose (A), here shown from both the wheel well and engine bay. Use hose pinch-off pliers to avoid draining the cooling system.



- (DE) Der Vorwärmer wird in Schlauch (A) montiert. Bild 2 zeigt Schlauch (A) vom Radkasten und dem Motorraum. Verwenden Sie Schlauchklemmzangen, um das Ablassen der Kühlflüssigkeit zu vermeiden.
- (FI) Lämmitin asennetaan letkuun (A), joka näkyy kuvissa pyöränkotelosta ja moottoritulasta. Käytä letkupihettejä välttääksesi jäähdytysjärjestelmän tyhjentämisen.

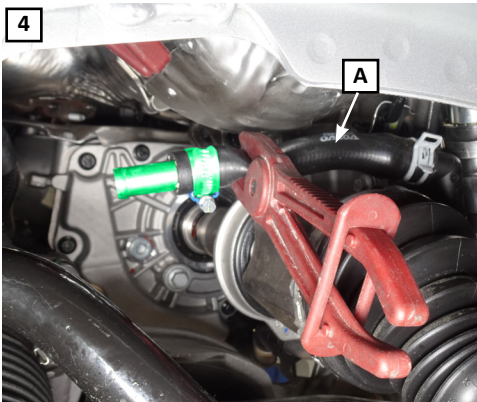


(SV) Kapa slang (A) 140 mm från slang-  
ändan vid motorn och bakåt.

(EN) Cut hose (A) 140 mm from the  
hose end at the engine and  
backwards.

(DE) Durchtrennen Sie Schlauch (A) mit  
Abstand von 140 mm vom  
Schlauchende am Motor.

(FI) Leikkaa letkua (A) 140mm letkun  
päästä, moottorilta taaksepäin.

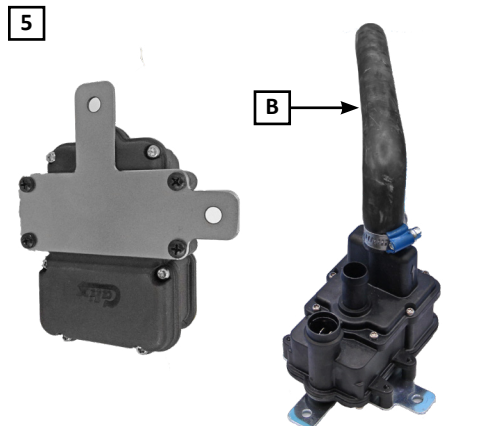


(SV) Montera skarvrör och slangkläm-  
ma på slang (A) som är ansluten på  
motorn.

(EN) Fit connection sleeve and hose  
clamp to hose (A) that is con-  
nected to engine.

(DE) Montieren Sie das mitgelie-  
ferte Verbindungsstück und  
Schlauchschelle an Schlauch (A)  
vom Motor.

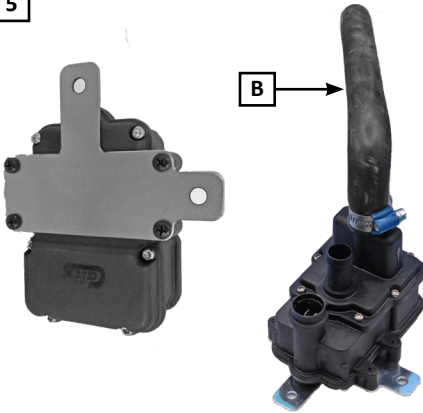
(FI) Asenna mukana tuleva liitosputki ja  
letkuklemmari moottorilta  
tulevaan letkuun (A).



(SV) Montera fästet på värmaren med  
fyra skruvar enligt bild. Anslut slang  
(B) på värmarens utgående anslut-  
ning med slangklämma. Observera  
att slangen ska vara vriden ca. 45°.

(EN) Fit bracket on the heater with  
four screws according to picture.  
Connect hose (B) on heater outlet  
connection with hose clamp. Note  
that the hose must be turned  
approx. 45°.

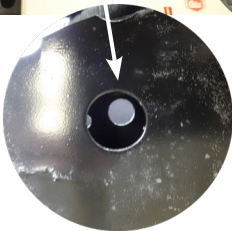
5



(DE) Montieren Sie die Halteplatte mit den 4 Schrauben laut Abbildung am Motorvorwärmer. Befestigen Sie Schlauch (B) mit einer Schlauchschelle an der Ausgangsverbindung vom Motorvorwärmer. Beachten Sie, dass der Schlauch um ungefähr 45° gedreht werden muss.

(FI) Asenna kiinnike lämmittimen pohjaan mukana tulevilla ruuveilla (4kpl) kuvan mukaisesti. Asenna letku (B) lämmittimen ulostuloliitokseen mukana tulevilla letkuklemmarilla. Huomioi, että letkun tulee olla käännettynä noin 45° kuvan 5 mukaisesti.

6

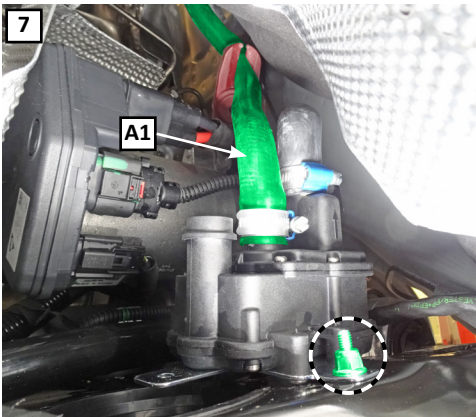


(SV) Hål för M6 skruv.

(EN) Hole for M6 screw.

(DE) Loch für die M6 Schraube.

(FI) Kuvassa reikä mukana M6-ruuville.

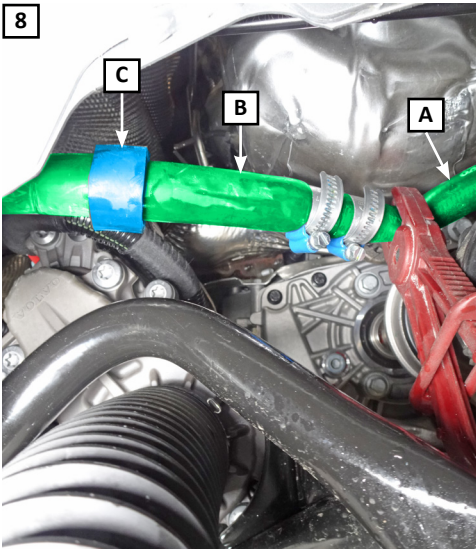


**(SV)** Montera fast värmaren i hålet med M6-skruv och mutter.  
Anslut slang (A1) till värmarens ingående anslutning med slangklämma.

**(EN)** Fasten the heater in the hole with M6 screw and nut.  
Connect hose (A1) to heater inlet connection with hose clamp.

**(DE)** Befestigen Sie den Motorvorwärmer mit M6 Schraube in diesem Loch und ziehen Sie die Mutter fest. Befestigen Sie Schlauch (A1) mit Schlauchschelle an der Eingangsverbindung zum Motorvorwärmer.

**(FI)** Asenna lämmitin reikään mukana tulevalla M6-ruuvilla ja mutterilla. Asenna letku (A1) lämmittimen sisääntuloliitokseen mukana tulevalla letkuklemmarilla.



**(SV)** Placera distansringen (C) på slang (B). Koppla ihop slang (B) och slang (A) med slangklämma.

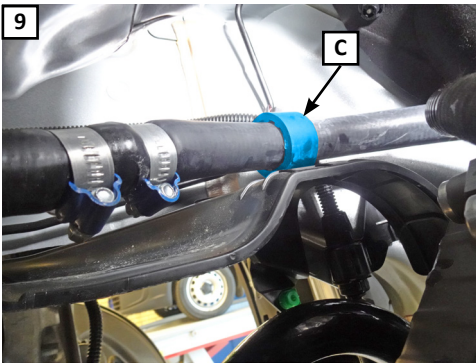
**(EN)** Place rubber spacer (C) on hose (B). Connect hose (B) to hose (A) with hose clamp.

**(DE)** Befestigen Sie die Gummimanschette (C) an Schlauch (B). Verbindungen Sie Schlauch (B) mit einer Schlauchschelle an Schlauch (A).

**(FI)** Aseta kumiholkki (C) letkuun (B). Asenna yhteen letkut (B) ja (A) mukana tulevalla letkuklemmarilla.



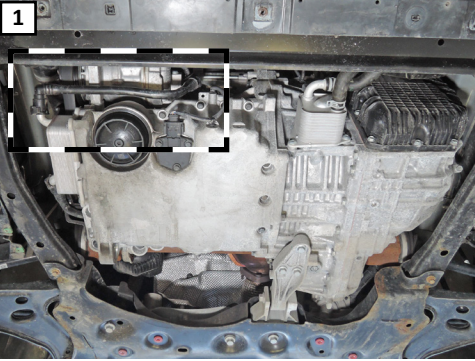
9



- (SV) Placera distansringen (C) enligt bild.
- (EN) Place the rubber spacer (C) according to picture.
- (DE) Platzieren Sie die Gummimanschette (C) nach Abbildung.
- (FI) Aseta kumiholkki (C) kuvan 9 mukaisesti.

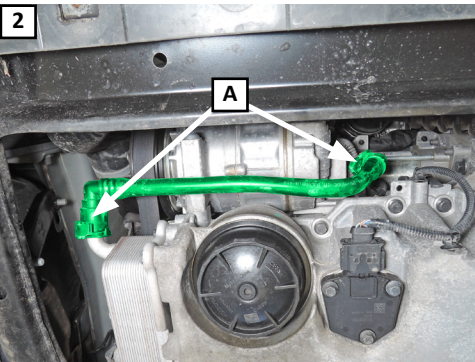
- (SV) Fyll på med godkänd kylvätska och lufta kylsystemet enligt fordons-tillverkarens specifikationer. Kör motorn varm och kontrollera att inget läckage förekommer.
- (EN) Fill with approved coolant and bleed the cooling system according to the vehicle manufacturer's specifications. Run the engine warm and check that there are no leaks.
- (DE) Füllen Sie das System mit freigegebener Kühflüssigkeit auf und entlüften Sie das Kühlsystem nach Herstellervorgabe. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.
- (FI) Täytä hyväksytyllä jäähdytysnesteellä ja ilmaa ajoneuvo valmistajan ohjeiden mukaisesti. Käynnistä moottori ja anna lämmetä, tarkista ettei ole vuotoja.

1

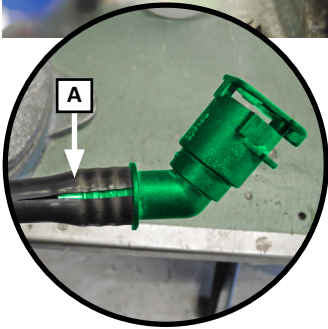
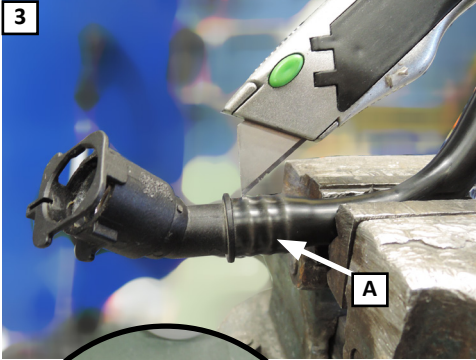


- (SV) Monteringsområde.
- (EN) Installation area.
- (DE) Montagebereich.
- (FI) Kuvassa asennusalue.

2



- (SV) Demontera skyddet under motorn. Töm motorn på kylvätska. Lossa kylvätskerör [A] från anslutningarna.
- (EN) Remove cover under the engine. Drain engine coolant. Loosen coolant pip [A] from the connections.
- (DE) Entfernen Sie die Abdeckung unterhalb vom Motor. Lassen Sie die Kühlflüssigkeit ab. Lösen Sie das Kühlwasserrohr [A] von den Anschlüssen.
- (FI)

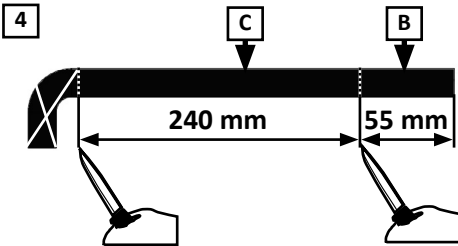


(SV) Skär upp röret [A] vid anslutningen på kopplingen försiktigt utan att skada kopplingen. Gäller båda kopplingarna. Ta bort kopplingarna från röret [A].

(EN) Carefully cut the pipe [A] at the connection on the coupling without damaging the coupling. Applies to both couplings. Remove the couplings from the pipe [A].

(DE) Durchtrennen Sie vorsichtig das Rohr [A] am Anschluss zur Verbindungsmuffe ohne die Muffe zu beschädigen. Gilt für beide Verbindungsmuffen. Lösen Sie die Verbindungsmuffen von Rohr [A].

(FI)

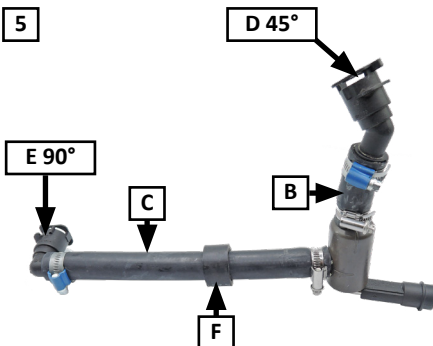


(SV) Kapa medföljande slang.  
1. [B] 55 mm. 2. [C] 240 mm.

(EN) Cut supplied hose 1. [B] 55 mm.  
2. [C] 240 mm.

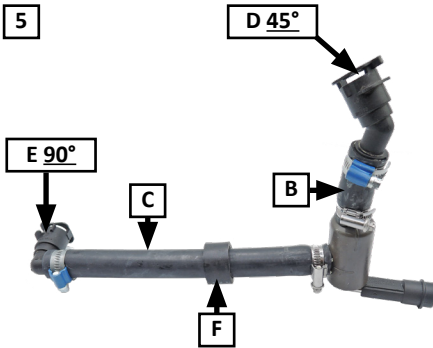
(DE) Durchtrennen Sie den mitgelieferten Schlauch. 1. [B] 55 mm.  
2. [C] 240 mm.

(FI)



(SV) Montera slang [C] till värmarens sidoanslutning. Montera distansring [F] på slang [C]. Montera originalkoppling 90° [E] på slang [C]. Montera slang [B] till värmarens övre anslutning och montera originalkoppling 45° [D] på slang [B]. Använd medföljande slangklämmor. Se bild.

5

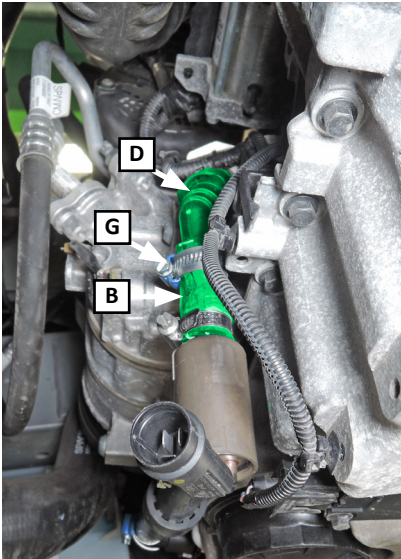
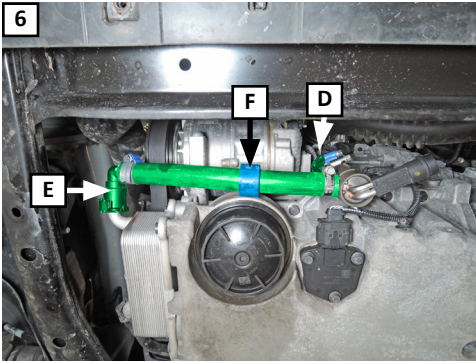


(EN) Install hose [C] to the heater side connection. Install spacer ring [F] on hose [C]. Install original coupling 90° [E] on hose [C]. Install hose [B] to the heater upper connection and install original coupling 45° [D] to hose [B]. Use the supplied hose clamps. See picture.

(DE) Montieren Sie Schlauch [C] am seitlichen Anschlussstutzen des Motorvorwärmers. Montieren Sie den Abstandsring [F] auf Schlauch [C]. Montieren Sie die originale 90° Verbindungsmuffe [E] an Schlauch [C]. Montieren Sie Schlauch [B] am oberen Anschlussstutzen des Motorvorwärmers und montieren Sie die originale 45° Verbindungsmuffe [D] an Schlauch [B]. Verwenden Sie die mitgelieferten Schlauchschellen. Siehe Abbildung.

(FI)

6



(SV) Montera koppling [E] till oljekylarens anslutning. Montera koppling [D] till rörets anslutning på motorn. Placera distansring [F] enligt bild. Värmaren ska monteras lodrätt. Vid justering lossa slangklämma [G] på slang [B] och vrid koppling [D] så värmaren hamnar lodrätt, dra åt slangklämma [G].

(EN) Install coupling [E] to the oil cooler connection. Install coupling [D] to the pipe connection on the engine. Place spacer ring [F] as shown in the picture. The heater should be mounted vertically. When adjusting, loosen hose clamp [G] on hose [B] and turn coupling [D] so that the heater is vertical, tighten hose clamp [G].

(DE) Montieren Sie Verbindungsmuffe [E] am Anschluss des Ölkühlers. Montieren Sie Verbindungsmuffe [D] an der Rohrverbindung am Motor. Platzieren Sie den Abstandsring [F] nach Abbildung. Der Motorvorwärmer muss senkrecht montiert werden. Zum Anpassen, lösen Sie die Schlauchschelle [G] an Schlauch [B] und drehen Sie die Verbindungsmuffe [D] so, dass der Motorvorwärmer senkrecht steht, ziehen die Schlauchschelle [G] fest.

(FI)

- (SV) Fyll på med godkänd kylvätska och lufta kylsystemet enligt fordonstillverkarens specifikationer. Kör motorn varm och kontrollera att inget läckage förekommer. Återmontera skyddet under motorn.
- (EN) Fill with approved coolant and bleed the cooling system according to the vehicle manufacturer's specifications. Run the engine warm and check that there are no leaks. Reinstall cover under the engine.
- (DE) Füllen Sie das System mit freigegebener Kühflüssigkeit auf und entlüften Sie das Kühlsystem nach Herstellervorgabe. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen. Montieren Sie die Abdeckung unter dem Motor wieder.
- (FI) Täytä hyväksytyllä jäähdytysnesteellä ja ilmaa ajoneuvo valmistajan ohjeiden mukaisesti. Käynnistä moottori ja anna lämmetä, tarkista ettei ole vuotoja. Asenna kansi moottorin alle.